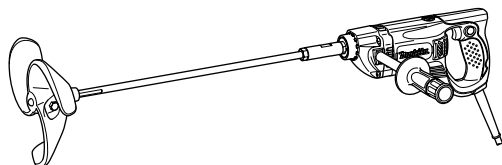
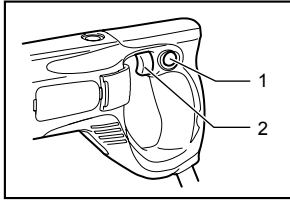




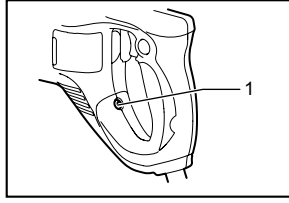
GB	Power Mixer	INSTRUCTION MANUAL
UA	Механічна мішалка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Mieszarka elektryczna	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Mașină de amestecat	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Rührgerät	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Elektromos keverőgép	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Výkonová miešačka	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Míchadlo	NÁVOD K OBSLUZE

**UT2204**

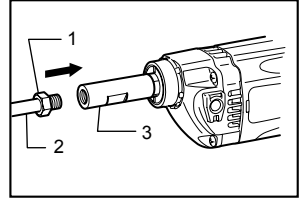




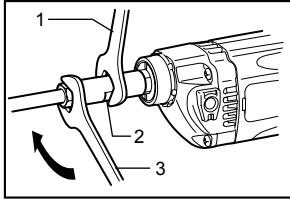
**1** 007096



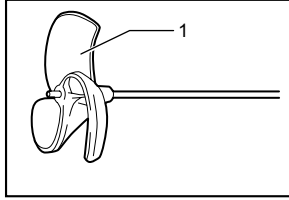
**2** 007097



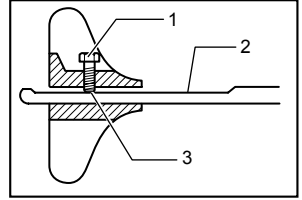
**3** 007092



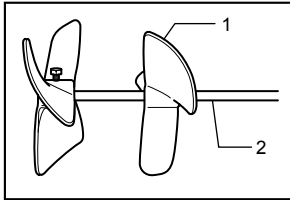
**4** 007093



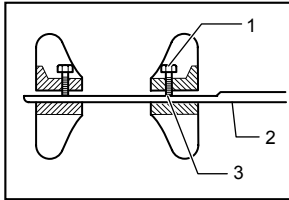
**5** 007101



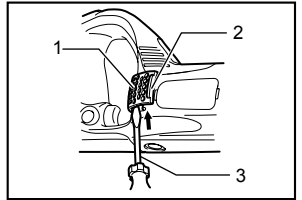
**6** 007102



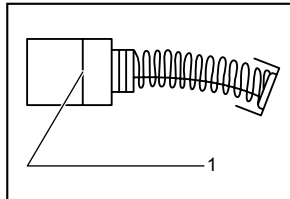
**7** 007103



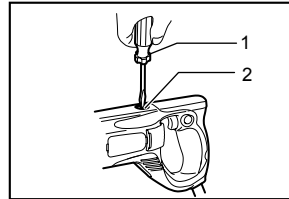
**8** 007104



**9** 007098



**10** 001145



**11** 007099

## ENGLISH

### Explanation of general view

1-1. Lock button	4-3. Wrench 19	8-2. Shaft
1-2. Switch trigger	5-1. Mixing blade	8-3. Flat surface
2-1. Indicator lamp	6-1. Hex bolt	9-1. Filter
3-1. Hex nut	6-2. Shaft	9-2. Cover
3-2. Shaft	6-3. Flat surface	9-3. Screwdriver
3-3. Shaft holder	7-1. Mixing blade	10-1. Limit mark
4-1. Wrench 19	7-2. Shaft	11-1. Screwdriver
4-2. Notch	8-1. Hex bolt	11-2. Brush holder cap

## SPECIFICATIONS

Model	UT2204
No load speed (min <sup>-1</sup> )	550
Mixing blade diameter	220 mm
Overall length	929 mm
Net weight	3.7 kg
Safety class	□/II

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

ENE056-1

### Intended use

The tool is intended for mixing wall materials, etc. (except flammable materials)

ENF002-1

### Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENG003-2

### For European countries only

#### Noise and Vibration

The typical A-weighted sound pressure level is 83 dB (A). Uncertainty is 3 dB(A).

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

#### Wear ear protection.

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s<sup>2</sup>.

These values have been obtained according to EN60745.

### For Model UT2204

ENH101-5

### EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents;

EN60745, EN55014, EN61000 in accordance with Council Directives, 89/336/EEC, 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE2005**



000087

Director

### MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Responsible manufacturer:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

GEB001-2

## SPECIFIC SAFETY RULES

**DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to drill safety rules. If you use this power tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.**

1. **Use auxiliary handles supplied with the tool.**  
Loss of control can cause personal injury.
2. **Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
3. **Always be sure you have a firm footing.**  
**Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
4. **Hold the tool firmly.**
5. **Keep hands away from rotating parts.**
6. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
7. **Do not touch the drill bit or the workpiece**

immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.

8. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### **⚠WARNING:**

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

### **Switch action**

#### **Fig.1**

### **⚠CAUTION:**

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

### **Indicator lamp**

#### **Fig.2**

The green power-ON indicator lamp lights up when the tool is plugged to the mains. If the indicator lamp is lit but the tool does not start even if the tool is switched ON, the carbon brushes may be worn out, or the motor or the switch may be defective. If the indicator lamp does not light up, the mains cord or the indicator lamp may be defective. When the mains cord is defective, the tool neither starts nor lights the indicator lamp. When the indicator lamp is defective, the tool starts without the indicator lamp lighting up.

## ASSEMBLY

### **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

### **Installing shaft**

#### **Fig.3**

Tighten the shaft with hex. Nut into the shaft holder as far as the hex nut comes into contact with the holder.. Hold the notch in the shaft holder with wrench 19 so that it cannot revolve. With the notch held so, tighten the hex nut with another wrench 19 in the direction of arrow

#### **Fig.4**

### **Installing mixing blades**

#### **Fig.5**

#### **Fig.6**

Insert the mixing blade into the shaft and secure it with the hex bolt.

At this time, position it so that the top end of the hex bolt always fits to the flat surface on the shaft and tighten the hex bolt with the provided wrench.

When installing the mixing blades at two different positions (which is applicable only to the mixing blades allowed to do so), mount and secure the two mixing blades on the flat part of the shaft with the hex bolts so that the same surface of blades faces each other as shown in the figure.

#### **Fig.7**

#### **Fig.8**

## OPERATION

### **Mixing**

### **⚠CAUTION:**

- Do not use to mix flammable material such as paint with thinner used as solvent. Failure to do so may cause injury.
1. Hold the rear handle of the tool with one hand and the grip with the other hand firmly, place the mixing blade under material fully and turn on the tool after making sure work site safety.
  2. Move the mixing blade up and down during the mixing operation so that whole part of material can be mixed.
  3. When finishing mixing, turn off the tool, make sure that the mixing blade has come to a complete stop, and then pull it out of the vessel.

## MAINTENANCE

### **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

### **Replacing filter**

#### **Fig.9**

Replace the filter regularly as the cooling efficiency of the tool is reduced due to built-up dust or particles in the filter.

Insert the slotted bit screwdriver and the like between the tool and the cover as shown in the figure. Lift it up just like using a shovel and remove the cover.

Replace the filter in the cover with a new one.

Reinstall the cover on the tool.

### **Replacing carbon brushes**

#### **Fig.10**

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

#### **Fig.11**

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## **ACCESSORIES**

### **⚠CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Mixing blades
- Shaft

## УКРАЇНСЬКА

### Пояснення до загального виду

1-1. Фіксатор	4-3. Ключ 19	8-2. Вал
1-2. Кнопка вимикача	5-1. Диск для змішування	8-3. Пласка поверхня
2-1. Лампочка індикатора	6-1. Болт із шестигранною голівкою	9-1. Фільтр
3-1. Шестигранна гайка	6-2. Вал	9-2. Кришка
3-2. Вал	6-3. Пласка поверхня	9-3. Викрутка
3-3. Shaft holder	7-1. Mixing blade	10-1. Обмежувальна відмітка
4-1. Ключ 19	7-2. Вал	11-1. Викрутка
4-2. Прорізь	8-1. Болт із шестигранною голівкою	11-2. Ковпачок щіткотримача

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	UT2204
Швидкість холостого ходу (хв <sup>-1</sup> )	550
Діаметр диска для змішування	220 мм
Загальна довжина	929 мм
Чиста вага	3,7 кг
Клас безпеки	II / LI

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Примітка. У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.

### Призначення

Інструмент призначено для змішування матеріалів для виконання стін і т.д. (за винятком займистих матеріалів)

ENE056-1

### Для моделі UT2204

ENH101-5

### Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела струму, що має напругу, зазначену в таблиці з заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела перемінного струму. Інструмент має подвійну ізоляцію згідно з європейським стандартом і, отже, може підключатися до розеток без клеми заземлення.

ENF002-1

### ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що цей виріб відповідає вимогам наведених нижче стандартів нормативної документації; EN60745, EN55014, EN61000 у відповідності до Директив Ради Європи 89/336/ЄЕС, 98/37/ЄС.

Ясухіко Канзакі **CE2005**

000087

Директор

### МАКІТА ІНТЕРНЕТНІЛ ЮРОП ЛТД.

Мічиган-Драйв, Тонгвелл, Мілтон-Кейнес, графство Бекінгемшир МК15 8JD, АНГЛІЯ  
Відповідальний виробник:  
Макіта Корпорейшн Анджо Аічі Японія

GEB001-2

### Тільки для країн Європи

#### Шум та вібрація

Типовий рівень звукового тиску за шкалою А дорівнює 83 дБ (А).

Погрішність становить 3 дБ(А).

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 85 дБ (А).

#### Користуйтеся засобами захисту слуху.

Типове зважене середньоквадратичне прискорення не перевищує 2,5 м/с<sup>2</sup>.

Ці значення були отримані відповідно до стандарту EN60745.

ENG003-2

## Особливі правила техніки безпеки

**НЕ ДОЗВОЛЯЙТЕ** недбалого поведіння з цим виробом (яке з'являється після регулярного використання) замість суворого дотримання правил безпеки при роботі з дрилем. При використанні цього електроінструменту із порушенням правил техніки безпеки або на за призначенням, Ви можете отримати серйозну травму.

1. Користуйтеся додатковими рукоятками, що

постачаються з інструментом. Втрата контролю призводить до травматизму.

2. **При виконванні робіт, при яких ріжучий інструмент може контактувати зі схованою проводкою або власним шнуром, необхідно тримати електро інструмент за ізольовані поверхні рукояток.** Контакт з проводом фази призведе до її попадання на відкриті металеві деталі інструмента і може уразити користувача електричним струмом .
3. **Завжди майте тверду опору.** При виконанні висотних робіт переконайтеся, що під Вами нікого немає.
4. **Міцно тримайте інструмент.**
5. **Не торкайтесь руками частин, що обертаються.**
6. **Не залишайте інструмент працюючим.** Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
7. **Не торкайтесь свердла або заготовки одразу після свердління; вони можуть бути дуже гарячими і спричинити опіки шкіри.**
8. **Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу .**

## **ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ**

### **⚠УВАГА:**

**НЕДОТРИМАННЯ** правил техніки безпеки, наведених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозного травмування.

## **ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ**

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

### **Дія вимикача.**

**Fig.1**

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Щоб включити інструмент, просто натисніть кнопку вимикача. Щоб зупинити - відпустіть кнопку вимикача. Для довготривалої роботи натисніть кнопку вимикача, після чого натисніть кнопку фіксатора.

Щоб зупинити інструмент із зафіксованим вимикачем, натисніть кнопку вимикача до кінця і відпустіть її.

## **Лампочка індикатора**

### **Fig.2**

Коли інструмент вмикають до сіті, загоряється зелена індикаторна лампочка. Якщо індикаторна лампа горить, але інструмент не запускається, навіть якщо він увімкнений, то це може означати, що зношені графітові щітки, або є дефект в моторі або в перемикачу. Якщо лампочка індикатора не загоряється, то це означає що є дефект в шнурі живлення або індикаторній лампочці. У разі дефекту шнура живлення інструмент не запускається, та індикаторна лампочка не загоряється. У разі дефекту індикаторної лампочки, інструмент запускається, а індикаторна лампа не горить.

## **КОМПЛЕКТУВАННЯ**

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Перед тим, як зайнятися комплектуванням інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

### **Встановлення вала**

#### **Fig.3**

Затягніть вал таким чином, щоб шестигранна гайка зайшла у тримач вала до упора та торкнулась тримача.

Тримайте проріз в тримачі вала за допомогою ключа № 19, щоб він не обертався. Тримаючи проріз таким чином, затягніть шестигранну гайку іншим ключем № 19 у напрямку, що вказаний стрілкою.

#### **Fig.4**

### **Встановлення диска для змішування**

#### **Fig.5**

#### **Fig.6**

Надіньте диск для змішування на вал та закріпіть його шестиграним болтом.

Тепер його слід розташувати так, щоб верхній кінець болта із шестигранною голівкою завжди прилягав до плоскої поверхні на валу, а також затягнути болт із шестигранною голівкою за допомогою ключа, що додається.

Під час встановлення дисків для змішування у двох різних положеннях (це стосується тільки тих дисків, для яких це дозволено робити) слід встановити та закріпити два диска для змішування на плоскій частині валу за допомогою болтів із шестиграними голівками, щоб одноіменні поверхні дисків були направлені одне до одного, як показано на малюнку.

#### **Fig.7**

#### **Fig.8**

# ЗАСТОСУВАННЯ

## Змішквання

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Заборонено змішувати займісті матеріали такі як фарби з розчинниками. Невиконання цієї умови може призвести до травм.
- 1. Тримайте задню ручку інструмента однією рукою, а другою рукою міцно тримайте за рукоять, повністю зануріть диск для змішування в матеріал та увімкніть інструмент, після того, як переконаєтесь у безпечності робіт.
- 2. Пересувайте хмішуючий диск вверх та вниз під час змішування, щоб матеріал повністю перемішався.
- 3. Наприкінці змішування слід вимкнути інструмент, заждати доки змішуючий диск повністю зупиниться, а потім витягнути його з сосуда.

# ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.

## Заміна фільтра

### **Fig.9**

Регулярно замінійте фільтр, оскільки ефективність охолодження інструмента знизується через пил або частки, що накопичились у фільтрі.

Вставте викрутку із шліцовани наконечником або подібний предмет між інструментом та кришкою, як показано на малюнку. Підніміть кришку, підчепивши її, та зніміть кришку.

Замініть фільтр в кришці на новий.

Встановіть кришку назад на інструмент.

## Заміна вугільних щіток

### **Fig.10**

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Замінійте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

Для видалення ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

### **Fig.11**

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

# ОСНАЦЕННЯ

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Диски для змішування
- Вал



**Objaśnienia do widoku ogólnego**

1-1. Przycisk blokujący	4-3. Klucz 19	8-2. Trzonek mieszadła
1-2. Spust przełącznika	5-1. Mieszadło	8-3. Płaska powierzchnia
2-1. Kontrolka	6-1. Śruba sześciokątna	9-1. Filtr
3-1. Nakrętka sześciokątna	6-2. Trzonek mieszadła	9-2. Pokrywa
3-2. Trzonek mieszadła	6-3. Płaska powierzchnia	9-3. Śrubokręt
3-3. Uchwyt	7-1. Mieszadło	10-1. Znak ograniczenia
4-1. Klucz 19	7-2. Trzonek mieszadła	11-1. Śrubokręt
4-2. Nacięcie	8-1. Śruba sześciokątna	11-2. Pokrywa uchwytu szczotki

**SPECYFIKACJE**

Model	UT2204
Prędkość bez obciążenia (min <sup>-1</sup> )	550
Średnica mieszadła	220 mm
Długość całkowita	929 mm
Ciężar netto	3,7 kg
Klasa bezpieczeństwa	II/II

• W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

• Uwaga: Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.

**Przeznaczenie**

Narzędzie jest przeznaczone do mieszania różnych materiałów nakładanych na ściany itp. (za wyjątkiem materiałów łatwopalnych).

ENE056-1

EN60745, EN55014, EN61000 zgodnie z Dyrektywami Rady, 89/336/EEC, 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE2005**


**Zasilanie**

Elektronarzędzie może być podłączane jedynie do zasilania o takim samym napięciu jakie określa tabliczka znamionowa i może być uruchamiane wyłącznie przy zasilaniu jednofazowym prądem zmiennym. Przewody są podwójnie izolowane zgodnie z Normami Europejskimi i dlatego mogą być podłączone do gniazdek bez przewodu uziemiającego.

ENF002-1

000087

Dyrektor

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND (ANGLIA)

Producent odpowiedzialny:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan (Japonia)

GEB001-2

**Tylko dla krajów europejskich****Hałas i drgania**

Normalne ciśnienie akustyczne na poziomie A wynosi 83 dB (A).

Błąd pomiaru wynosi 3 dB(A).

Poziom hałasu podczas pracy elektronarzędzia może przewyższać 85 dB (A).

ENG003-2

**Nosić ochronniki słuchu**

Typowa średnia ważona wartość skuteczna przyspieszenia nie przekracza 2.5 m/s<sup>2</sup>.

Wartości te uzyskano zgodnie z EN60745.

**Dla modelu UT2204**

ENH101-5

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI WE**

Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami dokumentów normalizacyjnych;

**Szczególne zasady bezpieczeństwa**

**NIE DOPUŚCIĆ**, aby dobre obeznanie i przyzwyczajenie do wyrobu (zdobyte przez częste użytkowanie) zastąpiło ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa. Poprzez użytkowanie niniejszego elektronarzędzia w sposób niebezpieczny lub nieprawidłowy, można doznać poważnych obrażeń ciała.

1. **Stosować uchwyt pomocnicze przewidziane dla elektronarzędzia.** Brak kontroli może spowodować obrażenia ciała.
2. **Podczas wykonywania pracy narzędziem tnącym, trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie uchwytów, ponieważ ostrze narzędzia może natrafić na przewód ukryty w materiale lub zetknąć się z przewodem zasilania.** Kontakt z przewodem pod

napięciem spowoduje przepływ prądu do metalowych zewnętrznych części elektronarzędzia i porażenie operatora.

3. **Zapewnić stałe podłoże.**  
Upewnić się, czy nikt nie znajduje się poniżej miejsca pracy na wysokości.
4. **Trzymać narzędzie w sposób niezawodny.**
5. **Trzymać ręce z dala od części obrotowych.**
6. **Nie pozostawiać załączonego elektronarzędzia.**  
Można uruchomić elektronarzędzie tylko wtedy, gdy jest trzymane w rękach.
7. **Nie dotykać końcówek wiertła lub części obrabianej bezpośrednio po operacji; mogą one być bardzo gorące i przypalić skórę.**
8. **Niektóre materiały zawierają substancje chemiczne, które mogą być toksyczne. Unikać wdychania i kontaktu ze skórą. Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa podanych przez dostawcę materiałów.**

## ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

### ⚠️ OSTRZEŻENIE:

**NIEPRAWIDŁOWE STOSOWANIE** lub nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa określonych w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować poważne obrażenia ciała.

## OPIS DZIAŁANIA

### ⚠️ UWAGA:

- Przed rozpoczęciem regulacji i sprawdzania działania elektronarzędzia, należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

### Włączanie

#### Rys.1

### ⚠️ UWAGA:

- Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci zawsze sprawdzać czy spust włącznika działa poprawnie i wraca do pozycji "OFF" po zwolnieniu.

W celu uruchomienia elektronarzędzia należy nacisnąć na spust przełącznika. Zwolnić spust przełącznika, aby wyłączyć elektronarzędzie.

Dla uruchomienia trybu pracy ciągłej, nacisnąć spust przełącznika, a następnie wcisnąć przycisk blokujący.

Do zatrzymania elektronarzędzia pracującego w trybie ciągłym, należy nacisnąć spust przełącznika do oporu, a następnie zwolnić go.

### Kontrolka

#### Rys.2

Zielona kontrolka zasilania zapala się w momencie podłączenia narzędzia do zasilania. Jeżeli kontrolka jest zapalona, ale narzędzia nie można uruchomić, wówczas mamy do czynienia z zużyciem szczotek bądź uszkodzeniem silnika albo przełącznika. Jeżeli kontrolka nie zapala się, uszkodzony jest przewód zasilający albo

sama kontrolka jest przepalona. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego nie można uruchomić narzędzia i kontrolka nie świeci się. Gdy kontrolka jest przepalona, narzędzie można uruchomić, ale kontrolka nie świeci się.

## MONTAŻ

### ⚠️ UWAGA:

- Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności na elektronarzędziu należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

### Montaż trzonka mieszadła

#### Rys.3

Wkręcić trzonek mieszadła z nakrętką sześciokątną do oporu do uchwyty mieszadła.

Przytrzymać kluczem 19 uchwyt mieszadła w miejscu nacięcia w taki sposób, aby się nie obracał. Przytrzymując uchwyt, za pomocą drugiego klucza 19 dokręć nakrętkę sześciokątną obracając klucz w kierunku strzałki.

#### Rys.4

### Montaż mieszadeł

#### Rys.5

#### Rys.6

Nasuń mieszadło na trzonek i zablokuj je śrubą sześciokątną.

Mieszadło należy ustawić w taki sposób, aby końcówka śruby sześciokątnej trafiła na płaską powierzchnię trzonka, a śrubę sześciokątną dokręcić znajdującym się w zestawie kluczem.

W przypadku montażu mieszadeł w dwóch różnych pozycjach (co jest możliwe tylko w przypadku mieszadeł do tego przystosowanych) należy je przymocować na płaskiej powierzchni trzonka blokując śrubami sześciokątnymi. Mieszadła ustawić w taki sposób, aby te same powierzchnie łopatek były zwrócone ku sobie, jak pokazano na rysunku.

#### Rys.7

#### Rys.8

## DZIAŁANIE

### Mieszanie

### ⚠️ UWAGA:

- Nie wolno stosować do mieszania materiałów łatwopalnych, jak farba z rozcieńczalnikiem używanym jako rozpuszczalnik. Niestosowanie się do tej zasady może spowodować obrażenia.
1. Chwycić mocno narzędzie jedną ręką za rękojęść tylną, a drugą – za uchwyt, zanurzyć mieszadło całkowicie w materiale a następnie - po sprawdzeniu bezpieczeństwa w miejscu pracy - włączyć narzędzie.

2. Podczas operacji mieszania należy poruszać mieszadłem w górę i w dół, aby całość materiału została dobrze wymieszana.
3. Po zakończeniu mieszania narzędzie należy wyłączyć, sprawdzić, czy mieszadło zatrzymało się całkowicie, i dopiero wówczas wyciągnąć z pojemnika.

## KONSERWACJA

### ⚠UWAGA:

- Przed wykonywaniem kontroli i konserwacji należy się zawsze upewnić, czy elektronarzędzie jest wyłączone i nie podłączone do sieci.

### Wymiana filtra

#### Rys.9

Filtr należy regularnie wymieniać, ponieważ nagromadzony w filtrze pył i zanieczyszczenia mogą obniżyć skuteczność chłodzenia narzędzia.

Pomiędzy narzędzie a pokrywę włożyć śrubokręt płaski lub podobny przyrząd, jak pokazano na rysunku. Ściągnąć pokrywę podważając ją śrubokrętem.

Wymienić filtr w pokrywie na nowy.

Ponownie zamontować pokrywę w narzędziu.

### Wymiana szczotek węglowych

#### Rys.10

Systematycznie wyjmować i sprawdzać szczotki węglowe. Wymieniać je, gdy ich zużycie sięga znaku granicznego. Szczotki powinny być czyste i łatwo wchodzić w uchwyty. Należy wymieniać obydwie szczotki jednocześnie. Stosować wyłącznie identyczne szczotki węglowe.

Do wyjęcia pokrywek uchwytów szczotek używać śrubokrętu. Wyjąć zużyte szczotki węglowe, włożyć nowe i zabezpieczyć pokrywkami uchwytów szczotek.

#### Rys.11

Dla zachowania **BEZPIECZEŃSTWA** i **NIEZAWODNOŚCI** wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

## AKCESORIA (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

### ⚠UWAGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzieli Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Mieszadła
- Trzonek mieszadła

## ROMÂNĂ

### Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Buton de blocare	4-3. Cheie de 19	8-2. Ax
1-2. Trăgaciul întrerupătorului	5-1. Paletă malaxoare	8-3. Suprafață plană
2-1. Lampă indicatoare	6-1. Șurub cu cap hexagonal	9-1. Filtru
3-1. Piuliță hexagonală	6-2. Ax	9-2. Capac
3-2. Ax	6-3. Suprafață plană	9-3. Șurubelniță
3-3. Shaft holder	7-1. Paletă malaxoare	10-1. Marcaj limită
4-1. Cheie de 19	7-2. Ax	11-1. Șurubelniță
4-2. Crestătură	8-1. Șurub cu cap hexagonal	11-2. Capacul suportului pentru perii

## SPECIFICAȚII

Model	UT2204
Turația în gol (min <sup>-1</sup> )	550
Diametrul paletelor malaxoare	220 mm
Lungime totală	929 mm
Greutate netă	3,7 kg
Clasa de siguranță	II/III

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Notă: Specificațiile pot varia în funcție de țară.

ENE056-1

### Destinația de utilizare

Mașina este destinată amestecării materialelor de zidărie etc. (exceptând materialele inflamabile).

ENF002-1

### Sursă de alimentare

Mașina se va alimenta de la o sursă de curent alternativ monofazat, cu tensiunea egală cu cea indicată pe plăcuța de identificare a mașinii. Având dublă izolație, conform cu Standardele Europene, se poate conecta la o priză de curent fără contacte de împământare.

ENG003-2

### Doar pentru țările europene

#### Zgomot și vibrații

Puterea acustică la funcționarea în gol este de 83 dB (A). Variația posibilă este de 3 dB(A). Nivelul de zgomot în timpul lucrului poate depăși 85 dB (A).

#### Purtați antifoane.

Valoarea accelerației vibrațiilor nu depășește 2.5m/s<sup>2</sup>. Aceste valori sunt în conformitate cu EN60745.

### Pentru modelul UT2204

ENH101-5

## CE-DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde și reglementări; EN60745, EN55014, EN61000 conform cu Directivele Consiliului, 89/336/EEC, 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE2005**

000087

Director

### MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLIA

Producător:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

GEB001-2

## REGULI SPECIALE DE SIGURANȚĂ

Familiarizarea cu această mașină (generată de utilizarea îndelungată) nu poate suplini respectarea strictă a acestor reguli de siguranță. Dacă folosiți mașina incorect, este posibil să suferiți vătămări grave.

1. **Folosiți mânerul auxiliar furnizat cu mașina**  
Pierderea controlului poate cauza vătămarea personală.
2. **Suțineți mașina de suprafețele izolate atunci când efectuați o operațiune în care mașina de tăiat poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu de alimentare.**  
Contactul cu un cablu aflat sub tensiune va face ca piesele de metal să fie parcurse de curent, iar operatorul se va electrocuta.
3. **Păstrați-vă echilibrul.**  
**Asigurați-vă că nu se află nimeni dedesubt atunci când folosiți mașina la înălțime.**
4. **Țineți bine mașina**
5. **Nu atingeți piesele în mișcare.**
6. **Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile**
7. **Nu atingeți burghiul sau piesa de lucru imediat după operațiune; acestea pot fi fierbinți și vă**

pot cauza arsuri

8. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

### ⚠️AVERTISMENT:

Utilizarea necorespunzătoare sau nerespectarea regulilor din manualul de instrucțiuni poate cauza vătămări personale grave

## DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

### ⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

### Acționarea întrerupătorului

Fig.1

### ⚠️ATENȚIE:

- Înainte de a branșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Pentru a porni mașina, trebuie doar să acționați întrerupătorul. Eliberați întrerupătorul pentru a opri mașina.

Pentru o funcționare continuă, apăsați întrerupătorul și butonul de blocare.

Pentru a opri mașina din poziția blocată, acționați la maxim întrerupătorul, apoi eliberați-l.

### Lampă indicatoare

Fig.2

Lampa indicatoare verde pentru alimentare PORNITĂ se aprinde atunci când mașina este conectată la rețea. Dacă lampa indicatoare este aprinsă dar mașina nu pornește chiar dacă este PORNITĂ, periile de cărbune ar putea fi consumate, sau motorul sau comutatorul ar putea fi defecte. Dacă lampa indicatoare nu se aprinde, cablul de alimentare sau lampa indicatoare ar putea fi defecte. Când cablul de alimentare este defect, mașina nu pornește iar lampa indicatoare nu se aprinde. Când lampa indicatoare este defectă, mașina pornește fără ca lampa indicatoare să se aprindă.

## MONTARE

### ⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

## Instalarea axului

Fig.3

Strângeți axul cu piulița hexagonală în suportul axului până când piulița hexagonală intră în contact cu suportul.

Fixați canelura din suportul axului cu o cheie de 19 pentru a nu se roti. Cu canelura astfel fixată, strângeți piulița hexagonală cu o altă cheie de 19 în direcția săgeții.

Fig.4

### Instalarea paletelor malaxoare

Fig.5

Fig.6

Introduceți paleta malaxoare pe ax și fixați-o cu șurubul cu cap hexagonal.

În această fază, poziționați-o astfel încât capătul superior al șurubului cu cap hexagonal să se angreneze întotdeauna cu suprafața plană de pe ax și apoi strângeți șurubul cu cap hexagonal cu cheia livrată.

Când instalați paletele malaxoare în două poziții diferite (valabil numai în cazul paletelor malaxoare care permit acest lucru), montați și fixați cele două palete malaxoare pe porțiunea plată a axului astfel încât suprafețele identice ale paletelor să fie orientate una către cealaltă după cum se vede în figură.

Fig.7

Fig.8

## FUNCȚIONARE

### Amestecarea

### ⚠️ATENȚIE:

- Nu folosiți mașina pentru amestecarea materialelor inflamabile cum ar fi vopsele cu diluant. În caz contrar există pericol de vătămări corporale.
- 1. Apucați ferm mânerul posterior al mașinii cu o mână și mânerul lateral cu cealaltă mână, imersați paleta malaxoare complet în material și porniți mașina după ce v-ați convins că zona de lucru este asigurată.
- 2. Deplasați paleta malaxoare în sus și în jos pe durata amestecării astfel încât să amestecați întreg materialul.
- 3. După terminarea amestecării, opriți mașina, asigurați-vă că paleta malaxoare s-a oprit complet și apoi scoateți-o din recipient.

## ÎNȚREȚINERE

### ⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.

## Înlocuirea filtrului

### Fig.9

Înlocuiți filtrul la intervale regulate deoarece eficiența răcirii mașinii este redusă din cauza acumulării prafului sau a particulelor în filtru.

Introduceți o șurubelniță cu vârf plat sau alt instrument similar între mașină și capac după cum se vede în figură.

Ridicați-o ca și cum ați folosi o lopată și scoateți capacul.

Înlocuiți filtrul din capac cu unul nou.

Reinstalați capacul pe mașină.

## Înlocuirea periiilor de carbon

### Fig.10

Detășăți periiile de carbon și verificați-le în mod regulat.

Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periiile de carbon trebuie să fie în permanență curate și să alunece ușor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periiilor de carbon. Scoateți periiile de carbon uzate și fixați capacul pentru periiile de carbon.

### Fig.11

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

## ACCESORII

### ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Paleta malaxoare
- Ax

## DEUTSCH

### Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Blockierungstaste	4-3. Schlüssel 19	8-2. Spindel
1-2. Schalter	5-1. Rührkorb	8-3. Glatte Oberfläche
2-1. Anzeigenleuchte	6-1. Sechskantschraube	9-1. Filter
3-1. Sechskantmutter	6-2. Spindel	9-2. Abdeckung
3-2. Spindel	6-3. Glatte Oberfläche	9-3. Schraubenzieher
3-3. Spindelhalter	7-1. Rührkorb	10-1. Grenzmarke
4-1. Schlüssel 19	7-2. Spindel	11-1. Schraubenzieher
4-2. Kerbe	8-1. Sechskantschraube	11-2. Kohlenhalterdeckel

## TECHNISCHE DATEN

Modell	UT2204
Leerlaufdrehzahl (min <sup>-1</sup> )	550
Rührkorbdurchmesser	220 mm
Gesamtlänge	929 mm
Netto-Gewicht	3,7 kg
Sicherheitsklasse	□/II

• Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis

• Anm.: Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.

### Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Rühren von Wandmaterialien (mit Ausnahme von brennbarem Material) entwickelt.

ENE056-1

### Für Modell UT2204

ENH101-5

### Speisung

Das Werkzeug darf nur an eine entsprechende Quelle mit der gleichen Spannung angeschlossen werden, wie sie auf dem Typenschild aufgeführt wird, und es kann nur mit Einphasen-Wechselstrom arbeiten. Es besitzt in Übereinstimmung mit den europäischen Normen eine Zweifach-Isolierung, aufgrund dessen kann es aus Steckdosen ohne Erdungsleiter gespeist werden.

ENF002-1

### ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG MIT DEN EU-NORMEN

Wir erklären auf unsere eigene Verantwortung, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit den nachstehenden Normen oder standardisierten Dokumenten steht:

EN60745, EN55014, EN61000, und zwar in Übereinstimmung mit den Verordnungen des Rates 89/336/EEC, 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE2005**

ENG003-2

000087

Direktor

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Verantwortlicher Hersteller:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

GEB001-2

### Nur für europäische Länder

#### Lärm und Vibration

Typisches A-gewichtiges Niveau des Schalldrucks ist 83dB(A).

Ungenauigkeit ist 3dB(A).

Geräuschpegel bei der Arbeit kann 85 dB (A) überschreiten.

#### Verwenden Sie Hilfsmittel für den Gehörschutz.

Der typische gewogene Wert der Effektivbeschleunigung ist nicht größer als 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Diese Werte wurden in Übereinstimmung mit EN60745 gemessen.

### Besondere Sicherheitsgrundsätze

**LASSEN SIE NICHT ZU, dass Bequemlichkeit und Vertrautsein mit dem Produkt (infolge seiner wiederholten Verwendung) die strenge Einhaltung der Sicherheitsgrundsätze beim Bohren ablösen. Wenn Sie dieses elektrische Werkzeug in gefährlicher und falscher Weise verwenden, können Sie sich ernste Verletzungen zuziehen.**

1. **Verwenden Sie die zum Werkzeug mitgelieferten Hilfsgriffe.** Eine Verlustkontrolle kann Verletzungen verursachen.
2. **Bei Arbeiten, bei denen das Bohrwerkzeug mit verdeckten elektrischen Leitern oder mit der eigenen Stromschnur in Kontakt kommen kann, halten Sie es an den isolierten Greifstellen.** Beim Kontakt mit einem "lebendigen" Leiter werden die ungeschützten Metallteile gleichfalls zu "lebendigen" Leitern und die Bedienperson vom elektrischen Strom getroffen werden.
3. **Achten Sie darauf, dass Sie immer einen festen Stand haben.**  
Wenn Sie in der Höhe arbeiten, achten Sie darauf, dass sich unter Ihnen niemand aufhält.  
Halten Sie das Werkzeug fest in der Hand.
4. **Nähern Sie die Hände nicht den sich drehenden Teilen.**
5. **Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Arbeiten Sie nur mit ihm, wenn Sie es in der Hand halten.**
6. **Berühren Sie unmittelbar nach Arbeitsende nicht den Bohrer oder das bearbeitete Teil. Sie können sehr heiß sein und Sie könnten sich verbrennen.**
7. **Manche Materialien enthalten Chemikalien, die giftig sein können. Geben Sie Acht, dass Sie diese nicht einatmen oder berühren. Lesen Sie die Material-Sicherheitsblätter des Lieferers.**

## BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

### ⚠️ **WARNUNG:**

Die **FALSCH**E VERWENDUNG oder Nichtbefolgung der in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsgrundsätze kann ernste Verletzungen zur Folge haben.

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG

### ⚠️ **ACHTUNG:**

- Überzeugen Sie sich immer vor dem Einstellen des Werkzeugs oder der Kontrolle seiner Funktion, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

### **Einschalten**

#### **Abb.1**

### ⚠️ **ACHTUNG:**

- Kontrollieren Sie immer vor dem Anschluss des Werkzeugs in die Steckdose, ob der Schalter richtig funktioniert und nach dem Loslassen in die ausgeschaltete Position zurückkehrt.

Wenn Sie das Werkzeug ingangsetzen wollen, muss nur der Schalter gedrückt werden. Wenn Sie das Werkzeug

abschalten wollen, lassen Sie den Schalter los.

Wenn Sie kontinuierlich arbeiten wollen, drücken Sie den Schalter und dann die Blockierungstaste.

Wenn Sie das Werkzeug aus dem Blockierungsbetrieb abschalten wollen, drücken Sie fest den Schalter und lassen ihn dann los.

## **Anzeigenleuchte**

### **Abb.2**

Die grüne Anzeigenleuchte "Power-ON" leuchtet auf, sobald das Werkzeug an den Hauptstromkreis angeschlossen ist. Wenn die Anzeigenleuchte leuchtet und das Werkzeug nicht startet, obwohl es eingeschaltet wird, können die Kohlebürsten verbraucht sein, oder der Motor oder Schalter ist defekt. Wenn die Anzeigenleuchte nicht aufleuchtet, können das Stromkabel oder die Lampe defekt sein. Bei einem defekten Stromkabel wird weder das Werkzeug gestartet, noch leuchtet die Anzeigenleuchte auf. Bei einer defekten Anzeigenleuchte startet das Werkzeug ohne Aufleuchten der Anzeige.

## MONTAGE

### ⚠️ **ACHTUNG:**

- Ehe Sie am Werkzeug irgendeine Arbeiten beginnen, überzeugen Sie sich immer vorher, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

### **Anbringen der Spindel**

#### **Abb.3**

Ziehen Sie die Spindel mit der Sechskantmutter an. Führen Sie die Spindel mit der Mutter in den Spindelhalter, bis die Sechskantmutter den Halter berührt.

Halten Sie den Spindelhalter an der Einkerbung mit dem Gabelschlüssel 19, damit sich dieser nicht dreht. Ziehen Sie dann die Sechskantmutter mit einem anderen Gabelschlüssel 19 in Pfeilrichtung fest.

#### **Abb.4**

### **Anbringen des Rührkorbs**

#### **Abb.5**

#### **Abb.6**

Setzen Sie den Rührkorb in die Spindel ein, und befestigen Sie diesen mit der Sechskantschraube.

Positionieren Sie ihn dabei so, dass das obere Ende der Sechskantschraube immer auf die glatte Oberfläche auf der Spindel passt. Ziehen Sie die Sechskantschraube mit dem mitgelieferten Schlüssel an.

Wenn die Rührkörbe an zwei verschiedenen Positionen angebracht werden (diese Informationen gelten nur für Rührkörbe, bei denen dies möglich ist), montieren und befestigen Sie die beiden Rührkörbe mit den Sechskantschrauben auf der flachen Seite der Spindel, sodass sich dieselben Oberflächen der Schaufeln gegenüber stehen (siehe Abbildung).



Abb.7

Abb.8

## ARBEIT

### Rühren

#### ACHTUNG:

- Rühren Sie niemals brennbares Material wie beispielsweise Farbe mit Verdüner als Lösungsmittel. Zuwiderhandlungen können zu Personenschäden führen.
1. Halten Sie den hinteren Griff des Werkzeugs mit der einen Hand und den Griff fest mit der anderen Hand. Setzen Sie den Rührkorb fest in das Material, und schalten Sie das Werkzeug ein, sobald Sie sich vergewissert haben, dass die Arbeitsbedingungen sicher sind.
  2. Bewegen Sie den Rührkorb beim Rühren von oben nach unten und umgekehrt, damit das gesamte Material gerührt wird.
  3. Sobald Sie den Rührvorgang abgeschlossen haben, schalten Sie das Gerät aus. Vergewissern Sie sich, dass der Rührkorb wirklich gestoppt wurde, und ziehen Sie ihn dann aus dem Behälter.

## WARTUNG

#### ACHTUNG:

- Bevor Sie mit der Kontrolle oder Wartung des Werkzeugs beginnen, überzeugen Sie sich immer, dass es ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose herausgezogen ist.

### Austausch von Filtern

Abb.9

Der Filter muss in regelmäßigen Abständen ersetzt werden, da die Kühlung des Werkzeugs auf Grund von angesammelten Staubpartikeln im Filter beeinträchtigt wird.

Stecken Sie einen Schlitzschraubendreher oder ein ähnliches Werkzeug zwischen das Gerät und die Abdeckung (siehe Abbildung). Heben Sie die Abdeckung wie bei Verwendung einer Schaufel an, und entfernen Sie diese.

Ersetzen Sie den Filter in der Abdeckung durch einen neuen Filter.

Befestigen Sie die Abdeckung wieder am Gerät.

### Kohlenwechsel

Abb.10

Nehmen Sie die Kohlen regelmäßig heraus und wechseln Sie sie. Wenn sie bis zur Grenzmarke verbraucht sind, müssen sie ausgewechselt werden. Die Kohlen müssen sauber sein und locker in ihre Halter hineinfallen. Die beiden Kohlen müssen gleichzeitig ausgewechselt werden. Verwenden Sie ausschließlich gleiche Kohlen.

Schrauben Sie mit einem Schraubenzieher den Kohlenhalterdeckel ab. Wechseln Sie die verschlissenen Kohlen, legen Sie neue ein und schrauben Sie den Deckel wieder auf.

Abb.11

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

## ZUBEHÖR

#### ACHTUNG:

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Rührkorb
- Spindel

**Az általános nézet magyarázata**

1-1. Zárgomb	4-3. Kulcs, 19	8-2. Tengely
1-2. Kapcsoló kioldógomb	5-1. Keverőlapát	8-3. Lapos felület
2-1. Jelzőlámpa	6-1. Hatlapfejű csavar	9-1. Szűrő
3-1. Hatlapfejű anya	6-2. Tengely	9-2. Fedél
3-2. Tengely	6-3. Lapos felület	9-3. Csavarhúzó
3-3. Shaft holder	7-1. Mixing blade	10-1. Határjelzés
4-1. Kulcs, 19	7-2. Tengely	11-1. Csavarhúzó
4-2. Bevágás	8-1. Hatlapfejű csavar	11-2. Kefetartó sapka

**RÉSZLETES LEÍRÁS**

Modell	UT2204
Üresjáratú sebesség (perc <sup>-1</sup> )	550
Keverőlapát átmérője	220 mm
Teljes hossz	929 mm
Tiszta tömeg	3,7 kg
Biztonsági osztály	II/II

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- Megjegyzés: A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.

ENE056-1

**Rendeltetésszerű használat**

A szerszám falazóanyagok, stb. keverésére használható (gyűlékony anyagokat kivéve).

ENF002-1

**Tépegység**

A szerszám csak a névtáblán feltüntetett feszültségű, egyfázisú váltakozófeszültségű hálózathoz csatlakoztatható. A szerszám az európai szabványok szerinti kettős szigeteléssel van ellátva, így táplálható földelővezeték nélküli csatlakozójelzőből is.

ENG003-2

**Csak európai államokra érvényes****Zaj és rezgés**

A jellemző A-súlyozott hangnyomás értéke 83 dB (A).

A bizonytalanság 3 dB(A).

Az üzemi zajszint meghaladhatja a 85 dB értéket. (A).

**Használjon személyi hallásvédelmi segédeszközt.**

A jellegzetes frekvenciával súlyozott gyorsulási értékek négyzetének (rms) összegéből vont négyzetgyök értéke nem nagyobb mint 2.5 m/s<sup>2</sup>.

Ezek az értékek a EN60745 szabvánnyal összhangban lettek mérve.

**A modellhez UT2204**

ENH101-5

**Az Európai Közösség (EC) előírásainak való megfelelési nyilatkozat**

A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy ezen termék megfelel a következő szabványok előírásainak; EN60745, EN55014, EN61000 összhangban a tanács irányelveivel, 89/336/EEC, 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE2005**

000087

Igazgató

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Felelős gyártó:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

GEB001-2

**Különlleges biztonsági szabályok**

**NE engedje meg, hogy kényelem vagy (a termék ismételt használatával szerzett) megszokás helyettesítse a fűrésznél szükséges biztonsági szabályok pontos betartását. Ha helytelenül vagy nem biztonságosan használja ezt az elektromos szerszámot, komoly személyi sérülést szenvedhet.**

1. **Használja a szerszámmal kapott kiegészítő markolatokat.** A szerszám feletti uralom elvesztése személyi sérülést okozhat.
2. **Tartsa az elektromos szerszámot annak szigetelt markolófelületeinél ha olyan műveletet végez amikor a vágószerszám rejtett vezetőekkel vagy a szerszám saját vezetőkével érintkezhet.** Az "élő" vezetőekkel való érintkezés a szerszám nem szigetelt, hozzáférhető fém részeit is "élővé" teszi és így a kezelő áramütést szenvedhet.
3. **Mindig bizonyosodjon meg arról hogy szilárdan áll.**  
**Bizonyosodjon meg arról hogy senki sincs lent amikor a szerszámot magas helyen**

használja.

4. **Tartsa a szerszámot szilárdan.**
5. **Ne nyúljon a forgó részekhez.**
6. **Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva. Csak kézben tartva használja a szerszámot.**
7. **Ne érintse meg a fúróhegyet vagy a munkadarabot közvetlenül a művelet befejezése után; rendkívül forrók lehetnek és megégethetik.**
8. **Némelyik anyag mérgező vegyületet tartalmazhat. Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemről. Kövesse az anyag szállítójának biztonsági utasításait.**

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

### ▲FIGYELMEZTETÉS:

Az ebben a használati utasításban közölt szabályok **ELKERÜLÉSE** vagy be nem tartása **komoly személyi sérülést** eredményezhet.

## MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

### ▲VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrzi vagy beállítja azt.

### A kapcsoló használata

Fig.1

#### ▲VIGYÁZAT:

- A szerszám hálózatra csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze hogy a kapcsoló kioldógombja megfelelően mozog és visszatér a kikapcsolt (OFF) állapotba elengedése után.

A szerszám elindításához egyszerűen nyomja meg a kapcsolót. A megállításához engedje el a kapcsolót.

Folyamatos üzemhez nyomja meg a kapcsolót majd nyomja be a zargombot.

A szerszám megállításához zárt kapcsolónál teljesen nyomja le majd engedje el a kapcsolót.

### Jelzőlámpa

Fig.2

A zöld BEkapcsolást jelző lámpa kigyullad, amikor a szerszámot csatlakoztatja az áramforráshoz. Ha a jelzőlámpa világít, de a szerszám mégsem indul be, még akkor sem, ha a szerszámot BE kapcsolja, akkor a szénkéfék elhasználódhattak vagy a motor, vagy a kapcsoló meghibásodhatott. Ha jelzőlámpa nem gyullad ki, akkor a hálózati csatlakozókábel vagy a jelzőlámpa meghibásodhatott. Ha a hálózati csatlakozókábel hibásodott meg, akkor a szerszám nem indul be és a jelzőlámpa sem gyullad ki. Ha a jelzőlámpa hibásodott meg, akkor a szerszám beindul, de a jelzőlámpa nem gyullad ki.

## ÖSSZESZERELÉS

### ▲VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkát végezze rajta.

### A tengely felszerelése

Fig.3

Csavarja be a hatlapos résszel ellátott tengelyt. Csavarja azt a tengelytartóba addig, amíg a hatlapfejű anya nem érintkezik a tartóval.

Tartsa ellen a tengelytartót a bevágásnál egy 19-es kulccsal, hogy ne tudjon elfordulni. A bevágást így megfogva húzza meg a hatlapfejű anyát egy másik 19-es kulccsal a nyíl irányába.

Fig.4

### A keverőlapátok felszerelése

Fig.5

Fig.6

Illesse a keverőlapátot a tengelyre és rögzítse a hatlapfejű csavarral.

Eközben állítsa be azt úgy, hogy a hatlapfejű csavar vége illeszkedjen a tengely lapos felületére, és húzza meg a hatlapfejű csavart a mellékelt kulccsal.

Ha a keverőlapátokat két különböző helyzetben akarja felszerelni egymáshoz képest (ami csak az erre kialakított lapátoknál lehetséges), helyezze fel és rögzítse a két keverőlapátot a tengely lapos felületén a hatlapfejű csavarokkal úgy, hogy a lapátok azonos részei az ábrán látható módon álljanak egymáshoz képest.

Fig.7

Fig.8

## ÜZEMELTETÉS

### Keverés

#### ▲VIGYÁZAT:

- Ne használja gyúlékony anyagok, mint például hígítóval oldott festékek keverésére. Ennek figyelmen kívül hagyása sérülésekhez vezethet.
- 1. Fogja meg a szerszám hátsó fogantyúját az egyik kezével és a markolatot a másikkal, majd merítse a keverőlapátot teljesen az anyagba és kapcsolja be a szerszámot, de csak miután ellenőrizte, hogy a munkahely biztonságos.
- 2. Mozgassa a keverőlapátot lefelé és felfelé a keverés során, hogy az egész anyagot átkeverje.
- 3. A keverés befejezésekor kapcsolja ki a készüléket, várja meg, amíg a keverőlapát teljesen megáll, majd vegye ki azt az edényből.

# KARBANTARTÁS

## VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene.

## A szűrő cseréje

### Fig.9

Rendszeresen cserélje ki a szűrőt, mivel a szerszám hűtési hatásfoka lecsökkenhet a szűrőben felhalmozódott por és részecskék miatt.

Helyezzen egy hornyolt fejű csavarhúzó vagy más hasonló szerszámot a szerszám és a burkolat közé, az ábrán látható módon. Emelje azt fel, mint egy emelőrudat és távolítsa el a fedelet.

Cserélje ki a burkolatban található szűrőt egy újra.

Helyezze vissza a burkolatot a szerszáma.

## A szénkefék cseréje

### Fig.10

A szénkeféket cserélje és ellenőrizze rendszeresen. Cserélje ki azokat amikor lekopnak egészen a határjelzésig. Tartsa tisztán a szénkeféket és biztosítsa hogy szabadon mozoghassanak tartójukban. Mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki. Használjon egyforma szénkeféket.

Csavarhúzó segítségével távolítsa el a kefetartó sapkákat. Vegye ki a kopott szénkeféket, tegye be az újakat és helyezze vissza a kefetartó sapkákat.

### Fig.11

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy be szabályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

# TARTOZÉKOK

## VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Keverőlapátok
- Tengely

**Vysvetlenie všeobecného zobrazenia**

1-1. Blokovacie tlačidlo	4-3. Kľúč 19	8-2. Hriadeľ
1-2. Spúšť	5-1. Zmiešavacia lopatka	8-3. Rovný povrch
2-1. Indikátor zapnutia	6-1. Šestboká skrutka	9-1. Filter
3-1. Šestboká matica	6-2. Hriadeľ	9-2. Kryt
3-2. Hriadeľ	6-3. Rovný povrch	9-3. Šraubovák
3-3. Shaft holder	7-1. Zmiešavacia lopatka	10-1. Medzná značka
4-1. Kľúč 19	7-2. Hriadeľ	11-1. Šraubovák
4-2. Zárez	8-1. Šestboká skrutka	11-2. Veko držiaka uhlíka

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Model	UT2204
Otáčky naprázdno ( $\text{min}^{-1}$ )	550
Priemer zmiešavacej lopatky	220 mm
Celková dĺžka	929 mm
Hmotnosť netto	3,7 kg
Trieda bezpečnosti	II

• Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.

• Poznámka: Technické údaje sa môžu pre rozne krajiny líšiť.

ENE056-1

**Určené použitie**

Tento nástroj je určený na miešanie omietkových materiálov a pod. (okrem horľavých materiálov)

ENF002-1

**Napájanie**

Nástroj sa môže pripojiť len k odpovedajúcemu zdroju s napätím rovnakým, aké je uvedené na typovom štítku, a môže pracovať len s jednofázovým striedavým napätím. V súlade s európskymi normami má dvojitú izoláciu a môže byť preto napájaný zo zásuviek bez uzemňovacieho vodiča.

ENG003-2

**Len pre európske krajiny****Hluk a vibrácie**

Typická A-vážená úroveň akustického tlaku je 83 dB (A). Nepresnosť je 3 dB(A).

Úroveň hlučnosti pri práci môže prekročiť 85 dB (A).

**Používajte pomôcky na ochranu sluchu.**

Typická vážená hodnota efektívneho zrýchlenia nieje väčšia než 2,5  $\text{m/s}^2$ .

Tieto hodnoty boli odmerané v súlade s EN60745.

**Pro Model UT2204**

ENH101-5

**PREHLÁSENIE O ZHODE S NORMAMI EU**

Prehlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentami;

EN60745, EN55014, EN61000, a to v súlade s Nariadeniami rady 89/336/EEC, 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE2005**



000087

riadiateľ

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLICKO

Zodpovedný výrobca:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

GEB001-2

**Zvláštne bezpečnostné zásady**

**NEDOVOLTE, aby pohodlnosť a oboznámenosť s výrobkom (vd'aka jeho opakovanému používaniu) nahradili prísne dodržiavanie bezpečnostných zásad pri vítaní. Pokiaľ budete používať tento elektrický nástroj nebezpečným alebo nesprávnym spôsobom, môžete utrpieť vážne zranenia.**

- Používajte pomocné rukoväte dodávané s nástrojom.** Strata kontroly môže spôsobiť zranenie.
- Pri práci, kedy vírtací nástroj môže prísť do styku so skrytými elektrickými vodičmi alebo s vlastným elektrickým káblom, držte ho za izolované úchopné miesta.** Pri kontakte so „živým“ vodičom sa stanú nechránené kovové súčasti nástroja rovnako „živými“ a obsluha môže byť zasiahnutá elektrickým prúdom.
- Dbajte, aby ste vždy mali pevnú oporu nôh.** Ak pracujete vo výškach, dbajte, aby pod vami nikto nebol.
- Držte nástroj pevne.**
- Nepřibližujte ruky k otáčajúcim sa častiam.**

6. **Nenechávajte nástroj bežať bez dozoru. Pracujte s ním, len keď ho držíte v rukách.**
7. **Nedotýkajte sa bezprostredne po skončení práce vrátka ani opracovávaného dielu. Môžu byť veľmi horúce a môžete sa o ne popáliť.**
8. **Niektoré materiály obsahujú chemikálie, ktoré môžu byť jedovaté. Dávajte pozor, aby ste ich nedýchali alebo sa ich nedotýkali. Prečítajte si bezpečnostné materiálové listy dodávateľa.**

## TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

### ⚠VAROVANIE:

**NESPRAVNE POUŽÍVANIE alebo nedodržovanie bezpečnostných zásad uvedených v tomto návode môže viesť k vážnemu zraneniu.**

## POPIS FUNKCIE

### ⚠POZOR:

- Pred nastavovaním nástroja alebo kontrolou jeho funkcie sa vždy presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

### Zapínanie

Fig.1

### ⚠POZOR:

- Pred pripojením nástroja do zásuvky vždy skontrolujte, či spúšť funguje správne a po uvoľnení sa vracia do vypnutej polohy.

Ak chcete nástroj spustiť, stačí stlačiť jeho spúšť. Ak chcete nástroj vypnúť, uvoľnite spúšť.

Ak chcete pracovať nepretržite, stlačte spúšť a potom stlačte blokovacie tlačidlo.

Ak chcete nástroj vypnúť zo zablokovanej polohy, stlačte spúšť naplno a potom ju pusťte.

### Indikátor

Fig.2

Pri zapojení nástroja do elektrickej siete sa rozsvieti zelený indikátor zapnutia. Ak sa indikátor rozsvieti, ale nástroj sa nespustí ani po zapnutí do polohy ON, môžu byť opotrebované uhlíkové kefky alebo sa pokazil motor alebo prepínač. Ak sa indikátor nerozsvieti, porucha môže byť v sieťovom kábli alebo kontrolke. Keď je poškodený sieťový kábel, nástroj sa nespustí, ani sa nerozsvieti indikátor. Keď je poškodený indikátor, nástroj sa spustí, ale nerozsvieti sa indikátor.

## MONTÁŽ

### ⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji robiť akékoľvek práce, vždy sa predtým presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

## Montáž hriadeľa

Fig.3

Utiahnite hriadeľ pomocou šesťhrannej matice do držiaka hriadeľa čo najďalej, kým sa matica nedostane do kontaktu s držiakom.

Pomocou kľúča pridržiavajte drážku v držiaku hriadeľa, aby sa nemohol otáčať. Pridržiavajte túto drážku a súčasne utiahnite šesťhrannú maticu pomocou ďalšieho kľúča 19 v smere šípku

Fig.4

## Montáž zmiešavacích lopatiek

Fig.5

Fig.6

Vsuňte zmiešavaciu lopatku do hriadeľa a zaistíte ju pomocou šesťhrannej maticovej skrutky.

V tomto momente ju umiestnite tak, aby horná koniec šesťhrannej maticovej skrutky vždy zapadol na rovný povrch na hriadeľi a utiahnite šesťhrannú maticovú skrutku pomocou priloženého kľúča.

Pri montáži zmiešavacích lopatiek na dve rôzne pozície (použiteľné len so zmiešavacími lopatkami, ktoré to umožňujú), namontujte a zaistíte dve zmiešavacie lopatky na plochú časť hriadeľa pomocou šesťhranných maticových skrutiek tak, aby mali lopatky oproti sebe rovnaký povrch, ako vidno na obrázku.

Fig.7

Fig.8

## PRÁCA

### Miešanie

### ⚠POZOR:

- Na miešanie nepoužívajte horľavý materiál, napríklad farbu rozpustenú v riedidle. V opačnom prípade môže dôjsť k úrazu.
1. Jednou rukou pevne držte zadnú rúčku nástroja a druhou rukou rukoväť, vložte zmiešavaciu lopatku celkom do materiálu a po kontrole bezpečnosti miesta práce zapnite nástroj.
  2. Pri miešaní pohybujte zmiešavacou lopatkou nahor a nadol, aby sa premiešal celý objem materiálu.
  3. Po skončení miešania vypnite nástroj, skontrolujte, či sa zmiešavacia lopatka úplne zastavila a vytiahnite ju z nádoby.

## ÚDRŽBA

### ⚠POZOR:

- Než začnete robiť kontrolu alebo údržbu nástroja, vždy sa presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

## Výmena filtra

### Fig.9

Filter vymieňajte pravidelne, lebo nánosy prachu alebo čiastočiek vo filtri znižujú schopnosť chladenia nástroja. Medzi nástroj a kryt vsuňte plochý skrutkovač alebo podobný predmet podľa vyobrazenia. Nadvihnite ho ako pri použití lopatky a odstráňte kryt. Vymeňte filter v kryte za nový. Kryt opäť namontujte na nástroj.

## Výmena uhlíkov

### Fig.10

Uhlíky pravidelne vyberajte a kontrolujte. Ak sú opotrebované až po medznú značku, vymeňte ich. Uhlíky musia byť čisté a musia voľne zapadať do svojich držiakov. Oba uhlíky treba vymieňať súčasne. Používajte výhradne rovnaké uhlíky. Pomocou šraubováka odskrutkujte veká uhlíkov. Vyjmite opotrebované uhlíky, vložte nové a zaskrutkujte veká naspäť.

### Fig.11

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOL'AHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

# PRÍSLUŠENSTVO

## POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Zmiešavacie lopatky
- Hriadel

**Legenda všeobecného vyobrazení**

1-1. Blokovací tlačítko	4-3. Klíč 19	8-2. Hřídel
1-2. Spoušť	5-1. Míchací nástroj	8-3. Plochý povrch
2-1. Kontrolka	6-1. Šroub s šestihrannou hlavou	9-1. Filtr
3-1. Šestihranná matice	6-2. Hřídel	9-2. Kryt
3-2. Hřídel	6-3. Plochý povrch	9-3. Šroubovák
3-3. Držák hřídele	7-1. Míchací nástroj	10-1. Mezní značka
4-1. Klíč 19	7-2. Hřídel	11-1. Šroubovák
4-2. Zářez	8-1. Šroub s šestihrannou hlavou	11-2. Víčko držáku uhlíku

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Model	UT2204
Otáčky naprázdno (min <sup>-1</sup> )	550
Průměr míchacího nástroje	220 mm
Celková délka	929 mm
Hmotnost netto	3,7 kg
Třída bezpečnosti	II/II

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Poznámka: Technické údaje se mohou pro různé země lišit.

ENE056-1

**Určení nástroje**

Nástroj je určen k míchání zděicích a podobných materiálů (kromě hořavin).

ENF002-1

**Napájení**

Nástroj lze připojit pouze k odpovídajícímu zdroji s napětím stejným, jaké je uvedeno na typovém štítku, a může pracovat pouze s jednofázovým střídavým napětím. V souladu s evropskými normami má dvojitou izolaci a může být proto napájen ze zásuvek bez zemnicího vodiče.

ENG003-2

**Pouze pro evropské země**

**Hluk a vibrace**

Typická A-vážená úroveň akustického tlaku je 83 dB (A). Nepřesnost je 3 dB(A).

Úroveň hlučnosti při práci může překračovat 85 dB (A).

**Používejte pomůcky na ochranu sluchu.**

Typická vážená hodnota efektivního zrychlení není větší než 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Tyto hodnoty byly změřeny v souladu s EN60745.

**Pro Model UT2204**

ENH101-5

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S NORMAMI EU**

Prohlašujeme na naši vlastní odpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty; EN60745, EN55014, EN61000, a to v souladu s Nařízeními rady 89/336/EEC, 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE2005**

000087

ředitel

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLIE

Odpovědný výrobce:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

GEB001-2

**Zvláštní bezpečnostní zásady**

**NEDOVOLTE, aby pohodlnost a obeznamenost s výrobkem (díky jeho opakovanému používání) nahradily přísné dodržování bezpečnostních zásad při vrtání. Pokud budete používat tento elektrický nástroj nebezpečným nebo nesprávným způsobem, můžete utrpět vážné zranění.**

1. **Používejte pomocné rukojeti dodávané s nástrojem.** Ztráta kontroly může způsobit zranění.
2. **Při práci, kdy vrtací nástroj může přijít do styku se skrytými elektrickými vodiči nebo s vlastní elektrickou šňůrou, držte jej za izolovaná úchopná místa.** Při kontaktu se „živým“ vodičem se stanou nechráněné kovové součásti nástroje rovněž „živými“ a obsluha může být zasažena elektrickým proudem.
3. **Dbejte, abyste vždy měli pevnou oporu nohou.** Pracujete-li ve výškách, dbejte, aby pod vámi nikdo nebyl.
4. **Držte nástroj pevně .**
5. **Nepřibližujte ruce k otáčejícím se částem.**



6. **Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru. Pracujte s ním, jen když jej držíte v rukou.**
7. **Nedotýkejte se bezprostředně po skončení práce vrtáku ani opracovávaného dílu. Mohou být velmi horké a můžete se o ně popálit.**
8. **Některé materiály obsahují chemikálie, které mohou být jedovaté. Dávejte pozor, abyste je nevdechovali nebo se jich nedotýkali. Přečtěte si bezpečnostní materiálové listy dodavatele.**

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### ⚠VAROVÁNÍ:

**NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** nebo **nedodržování bezpečnostních zásad uvedených v tomto návodu může vést k vážnému zranění.**

## POPIS FUNKCE

### ⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytážený ze zásuvky.

### Zapínání

Fig.1

### ⚠POZOR:

- Před připojením nástroje do zásuvky vždy zkontrolujte, zda spoušť funguje správně a po uvolnění se vrací do vypnuté polohy.

Chcete-li nástroj spustit, stačí stisknout jeho spoušť.

Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

Chcete-li pracovat nepřetržitě, stisknete spoušť a potom stisknete blokovací tlačítko.

Chcete-li nástroj vypnout ze zablokované polohy, stisknete spoušť naplno a pak ji pustíte.

### Kontrolka

Fig.2

Zelená kontrolka Power On se rozsvítí při připojení nástroje k elektrické síti. Pokud kontrolka svítí, ale nástroj se po stisknutí spínače neuvede do chodu, mohou být opotřebené uhlíky nebo může být vadný motor či spínač. Pokud se kontrolka nerozsvítí, může být vadný napájecí kabel nebo kontrolka. Je-li vadný napájecí kabel, nástroj se neuvede do chodu ani se nerozsvítí kontrolka. Pokud je vadná kontrolka, nástroj se uvede do chodu bez rozsvícení kontrolky.

## MONTÁŽ

### ⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytážený ze zásuvky.

## Instalace hřídele

Fig.3

Utahujte hřídel šestihrannou maticí v držáku hřídele, dokud se šestihranná matice nedostane do styku s držákem.

Přidržte zářez v držáku hřídele klíčem 19 tak, aby se nemohl pohybovat. S takto přidrženým zářezem dotáhněte šestihrannou maticí dalším klíčem 19 ve směru šipky.

Fig.4

### Instalace míchacích nástrojů

Fig.5

Fig.6

Zasuňte míchací nástroj do hřídele a zajistěte jej šroubem s šestihrannou hlavou.

Nyní jej umístěte tak, aby horní konec šroubu s šestihrannou hlavou vždy zapadl do plochého povrchu na hřídeli; dotáhněte šroub s šestihrannou hlavou dodaným klíčem.

Při instalaci míchacích nástrojů ve dvou různých polohách (platí pouze v případě, že to míchací nástroje umožňují) namontujte a uchyťte dva míchací nástroje na ploché části hřídele šrouby s šestihrannou hlavou tak, aby stejné povrchy nástrojů směřovaly k sobě jak je ilustrováno na obrázku.

Fig.7

Fig.8

## PRÁCE

### Míchání

### ⚠POZOR:

- Nemíchejte hořlavé materiály, jako je například nátěrová hmota, ve které je jako rozpouštědlo použito ředidlo. V opačném případě může dojít ke zranění.
1. Uchopte pevně zadní držadlo nástroje jednou rukou a druhou rukou rukojeť. Zasuňte míchací nástroj úplně do materiálu a po kontrole zabezpečení pracoviště uveďte nástroj do chodu.
  2. Během míchání pohybujte míchacím nástrojem nahoru a dolů tak, aby byl promíchán celý objem materiálu.
  3. Po ukončení míchání nástroj vypněte. Nechejte míchací nástroj úplně zastavit a poté jej vytáhněte z nádoby.

## ÚDRŽBA

### ⚠POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytážený ze zásuvky.

## Výměna filtru

### Fig.9

Filtr je nutno pravidelně vyměňovat, protože z důvodu hromadění prachu a částic ve filtru dochází ke snížení účinnosti chlazení nástroje.

Zasuňte mezi nástroj a kryt plochý šroubovák, jak je ilustrováno na obrázku. Zvedněte jej jako pomocí lopatky a odejměte kryt.

Vyměňte filtr v krytu za nový.

Nainstalujte kryt zpět na nástroj.

## Výměna uhlíků

### Fig.10

Uhlíky pravidelně vyjímejte a kontrolujte. Jsou-li opotřebené až po mezní značku, vyměňte je. Uhlíky musí být čisté a musí volně zapadat do svých držáků. Oba uhlíky je třeba vyměňovat současně. Používejte výhradně stejné uhlíky.

Pomocí šroubováku odšroubujte víčka uhlíků. Vyjměte opotřebené uhlíky, vložte nové a zašroubujte víčka nazpět.

### Fig.11

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

### POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsáný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Míchací nástroje
- Hřídel



Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan